

DUBAI VIRTUAL ASSETS REGULATORY AUTHORITY		سلطة دبي لتنظيم الأصول الافتراضية	
<p>ADMINISTRATIVE ORDER NO. 02/2022: PURSUANT TO, AND TO BE READ IN CONJUNCTION WITH ISSUED ADMINISTRATIVE ORDER NO. 01/2022 RELATING TO REGULATION OF MARKETING, ADVERTISING AND PROMOTIONS RELATED TO VIRTUAL ASSETS' [MARKETING REGULATION], THE DUBAI VIRTUAL ASSETS REGULATORY AUTHORITY [VARA] UNDERTAKES TO IMPOSE THE FOLLOWING FINES AND PENALTIES IN THE EVENT OF VIOLATION OR NON-COMPLIANCE</p>		<p>القرار الإداري رقم [2] لسنة 2022، وفقاً للقرار الإداري رقم 1 لسنة 2022 الصادر بشأن القواعد التنظيمية الخاصة بالتسويق، والإعلان والعروض الترويجية المتعلقة بالأصول الافتراضية [قواعد ونظم التسويق]. تتعهد سلطة دبي لتنظيم الأصول الافتراضية [فارا] بفرض الغرامات والعقوبات التالية عند حدوث المخالفات أو في حالة عدم الامتثال للقواعد التنظيمية</p>	
I PREAMBLE		تمهيد	
<p>1. Pursuant to Article [18] of the Dubai Virtual Asset Law, VARA may take actions, or measures of suspension or restriction, as set out in that Article, with respect to any violations of the Marketing Regulation.</p>		<p>1. وفقاً للمادة [18] من قانون الأصول الافتراضية في دبي، فإنه يجوز لسلطة تنظيم الأصول الافتراضية، اتخاذ الإجراءات أو التدابير الخاصة بالتعليق أو التقييد على النحو المنصوص عليه في تلك المادة، فيما يتعلق بمخالفة أي من قواعد ونظم التسويق.</p>	
<p>2. Pursuant to Article [20] of the Dubai Virtual Asset Law, VARA may issue fines or take any of the enforcement measures as set out in that Article, with respect to any violations of the Marketing Regulation.</p>		<p>2. وفقاً للمادة [20] من قانون الأصول الافتراضية في دبي، فإنه يجوز لسلطة تنظيم الأصول الافتراضية، فرض غرامات أو اتخاذ أي من إجراءات التنفيذ على النحو المنصوص عليه في تلك المادة، فيما يتعلق بمخالفة أي من قواعد ونظم التسويق.</p>	
<p>3. In addition to any consequences under all other applicable laws, regulations, guidance or rules, an Entity that commits any of the violations mentioned below will be subject to, in the first instance [i] a cease and desist warning from VARA; and thereafter as may be deemed necessary, [ii] corresponding penalties indicated hereunder.</p>		<p>3. بالإضافة إلى جميع العواقب المنصوص عليها في جميع القوانين أو اللوائح أو الإرشادات أو القواعد الأخرى المعمول بها، فإن الكيان الذي يرتكب أيًا من هذه الانتهاكات المذكورة أدناه سيخضع أولاً [i] للإذذار والوقف من سلطة تنظيم الأصول الافتراضية، ثم [ii] توقيع العقوبة التي تقتضيها كل مخالفة من المخالفات المشار إليها أدناه.</p>	
<p>4. Penalty Incremental to Fines: In addition to the financial penalty, VARA may impose one or more of the following measures against any Entity that is found to be in violation of the Marketing Regulation and fails to adequately address the concerns raised by the cease and desist warning issued by VARA:</p>		<p>4. الجزاء الإضافية للغرامات: بالإضافة إلى الغرامات المالية، فإنه يجوز لسلطة تنظيم الأصول الافتراضية فرض جزاء واحد أو أكثر من الجزاءات التالية ضد الكيان الذي يثبت أنه ينتهك قواعد ونظم التسويق، ويفسّل في معالجة المخاوف التي أثارها الإذذار والوقف الصادر من سلطة تنظيم الأصول الافتراضية:</p>	
<p>i. Require immediate suspension of all Marketing for a period not exceeding six [6] months;</p>		<p>i. إيقاف الفوري لجميع عمليات التسويق لمدة لا تتجاوز ستة [6] أشهر؛</p>	
<p>ii. Revoke any VARA-issued licence, rescind any VARA approvals, and/or revoke/suspend any commercial Trade licence[s] in coordination with the competent authority; and</p>		<p>ii. إلغاء أي ترخيص صادر عن سلطة تنظيم الأصول الافتراضية وإلغاء أي موافقات صادرة عن سلطة تنظيم الأصول الافتراضية و/أو إلغاء/تعليق أي ترخيص/تراخيص تجارية بالتنسيق مع السلطة المختصة، و</p>	
<p>iii. Require the Entity to issue a public statement confirming that it has violated the Marketing Regulation.</p>		<p>iii. مطالبة الكيان بإصدار بيان عام يؤكد انتهاكه لأحكام قواعد ونظم التسويق.</p>	
Violation	Fine [in Dirhams]	الغرامة [بالدريهم]	المخالفة
A Failure to ensure that any marketing, promotion or advertising meets the requirements of paragraph II.1 and/or II.5 of the Marketing Regulation [whether directly undertaken, or facilitated as a service provider]; AND/OR Failure to notify immediately VARA of any non-compliance post occurrence.	200,000	200,000	1 التأكد من أن أي مواد تسويقية أو ترويجية أو إعلانية تفي بمتطلبات البند 1.1 و/أو 1.5 من قواعد ونظم التسويق [سواء تم القيام بها بشكل مباشر، أو تم تقديمها بواسطة أحد مقدمي الخدمات؛ و/أو سرعة إخطار سلطة تنظيم الأصول الافتراضية على الفور بأي حالة من حالات عدم الامتثال اللاحقة.
B Failure to comply with paragraph II.2 of the Marketing Regulation regarding paid content; OR Carrying out Marketing relating to VA or VA Activities on any form of media platform after a request from VARA not to do so.	150,000	150,000	2 عدم الامتثال لأحكام البند 2.2 من قواعد ونظم التسويق ، فيما يتعلق بالمحتوى المدفوع؛ أو القيام بتسويق الأصول الافتراضية، أو أنشطة الأصول الافتراضية على أي منصة من منصات الوسائط، بعد طلب سلطة تنظيم الأصول الافتراضية عدم القيام بذلك.
C Failure to comply with paragraph II.7 of the Marketing Regulation by entities not licensed by VARA but targeting residents and/or customers within the Emirate in relation to VA activities.	150,000	150,000	3 عدم الامتثال لأحكام البند 7.7 من قواعد ونظم التسويق من قبل كيانات غير مرخصة من قبل سلطة تنظيم الأصول الافتراضية، وتستهدف المقيمين و/أو العملاء داخل الإمارة، فيما يتعلق بأنشطة الأصول الافتراضية.
D Failure to comply with paragraph II.4 of the Marketing Regulation regarding issuance of any forms of VA without VARA approval and/or licence.	100,000	100,000	4 عدم الامتثال لأحكام البند 4.4 من قواعد ونظم التسويق ، فيما يتعلق بإصدار أي شكل من أشكال الأصول الافتراضية، دون الحصول على موافقة و/أو ترخيص من سلطة تنظيم الأصول الافتراضية.
E Failure to clearly communicate to the public the non-compliance with the Marketing Regulation as reasons for any suspension or cancellation penalties.	100,000	100,000	5 عدم إبلاغ الجمهور بوضوح بأن توقيع العقوبة أو التعليق أو الإلغاء هو سبب عدم الامتثال لأحكام قواعد ونظم التسويق .
F Failure to maintain the necessary records in compliance with paragraph II.3 of the Marketing Regulation .	50,000	50,000	6 عدم الاحتفاظ بالسجلات اللازمة المنصوص عليها في الفقرة 3.3 من قواعد ونظم التسويق .
G Any other failure to comply with the Marketing Regulation .	50,000	50,000	7 أي إخطاق آخر في الامتثال لأحكام قواعد ونظم التسويق .
5. Repeat Violation: If an Entity repeats the same violation within one year from the date of the previous violation, the amount of the fine in the table will be doubled, provided that a fine does not exceed five hundred thousand Dirhams [AED 500,000] per offence.			8 تكرار المخالفة: إذا قام الكيان بتكرار نفس المخالفة خلال سنة واحدة من تاريخ المخالفة السابقة، فسوف يتم مضاعفة مبلغ الغرامة المنصوص عليه في الجدول، بشرط ألا تتجاوز الغرامة خمسمائة ألف [500,000] درهم لكل مخالفة.
<p>HEHAL SAEED ALMARRI Chairman Virtual Assets Regulatory Authority</p>		<p>هلال سعيد المري رئيس مجلس الإدارة سلطة تنظيم الأصول الافتراضية</p>	

END OF DOCUMENT
[نهاية الوثيقة]

1. Virtual Asset is defined in the Dubai Virtual Asset Law as: 'a digital representation of value that may be digitally traded, transferred, or used as an exchange or payment tool, or for investment purposes; This includes Virtual Tokens [a digital representation of a set of rights that can be digitally offered and traded through a Virtual Asset Platform], and any digital representation of any other value as determined by VARA'.

2. Established and authorised by Law No. [4] of 2022 Regulating Virtual Assets in the Emirate of Dubai [Dubai Virtual Asset Law] as the competent entity in charge of regulating, supervising and overseeing Virtual Assets [VA] and Virtual Asset Service Providers [VASPs] conducting authorised Virtual Asset activities [VA Activities] in the Emirate of Dubai.

1. يرد تعريف الأصول الافتراضية في قانون الأصول الافتراضية في إمارة دبي بأنها تمثيل رقمي للقيمة التي يمكن تداولها رقمياً أو تحويلها أو استخدامها كأداة للبياعة أو الدفع أو لأغراض الاستثمار وتشمل الرموز المميزة الافتراضية، وأي تمثيل رقمي، الذي قيمة أخرى تحددتها سلطة تنظيم الأصول الافتراضية في هذا الشأن.

2. تأسست سلطة دبي لتنظيم الأصول الافتراضية [سلطة تنظيم الأصول الافتراضية] ونصت بوجوب القانون رقم [4] لسنة 2022 بشأن تنظيم الأصول الافتراضية في إمارة دبي باعتبارها الكيان المختص المسؤول عن تنظيم الأصول الافتراضية ومراقبتها والإشراف عليها، وكذلك الإشراف على مقدمي خدمات الأصول الافتراضية الذين يمارسون أنشطة الأصول الافتراضية المصرح بها [أنشطة الأصول الافتراضية] في إمارة دبي.